



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

LUJÁN, 15 DE FEBRERO DE 2023

VISTO: la nota presentada por la Directora de la Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües, por la cual solicita la aprobación de los programas de las actividades académicas a desarrollarse en el marco de las carreras mencionadas;

CONSIDERANDO:

Que los programas cuentan con dictamen favorable de la Comisión Académica de la Maestría y Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Que se gestiona la designación como Profesoras Extraordinarias Visitantes de las docentes: Patricia Hilda Franzoni, Claudia Mónica Ferradas, Estela Raquel Klett, María Leonor Corradi y Ana Cecilia Pérez.-.-

Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición DISPCD-ELIJ:0000212-19.

Por ello,

LA PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO DEL
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

DISPONE:

ARTÍCULO 1º.- Aprobar los programa de las actividades académicas que se detallan a continuación para la Carrera de Posgrado, Especialización en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües:

- Problemas actuales de las Lenguas Extranjeras, a cargo de Patricia Hilda FRANZONI.-
- Interculturalidad y Lenguas Extranjeras, a cargo de Claudia Rosana PASQUALE. Equipo docente: Claudia Mónica FERRADAS.-
- Lenguas en contacto y plurilingüismo, a cargo de Cecilia Beatriz GUALDIERI. Equipo docente: María Fabiana LUCHETTI.-


Ana Cecilia Corrado Vázquez
Presidente Consejo Directivo
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

- Perceptivas Sociodidácticas en Lenguas Extranjeras, a cargo de Estela Raquel KLETT.-

ARTÍCULO 2°.- Aprobar los programas de las actividades académicas que se detallan a continuación para la Carrera de Posgrado, Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües:

- Problemas actuales de las Lenguas Extranjeras, a cargo de Patricia Hilda FRANZONI.-
- Interculturalidad y Lenguas Extranjeras, a cargo de Claudia Rosana PASQUALE. Equipo docente: Claudia Mónica FERRADAS.-
- Lenguas en contacto y plurilingüismo, a cargo de Cecilia Beatriz GUALDIERI. Equipo docente: María Fabiana LUCHETTI.-
- Perceptivas Sociodidácticas en Lenguas Extranjeras, a cargo de Estela Raquel KLETT.-
- Problemáticas de la Sociodidáctica, a cargo de Ana Cecilia PÉREZ.-
- Escritura de Textos Administrativos, a cargo de María Ignacia DORRonzoro. Equipo docente: María Fabiana LUCHETTI.-
- Concepción y Producción de Materiales Didácticos en Lengua Extranjera: el Caso de los Manuales de Lengua Extranjera, a cargo de Claudia Rosana PASQUALE. Equipo docente: María Leonor CORRADI.-

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

DISPOSICIÓN DISPPCD-ELUJ:0000014-23

Mg. Andrea Paula Corrado Vázquez
Presidente Consejo Directivo
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Seminario: Lenguas en contacto y plurilingüismo

Carrera: Maestría en Lenguas Extranjeras: Problemáticas Sociodidácticas, Interculturales y Plurilingües.

Carga horaria: Horas totales 64 (sesenta y cuatro). Horas semanales: 4 (2h. 30 teóricas/ 1h. 30 prácticas)

Cuatrimestre/año: primer cuatrimestre de 2023

Profesor/a responsable: Dra. Beatriz Gualdieri

Equipo docente: Esp. Ma. Fabiana Luchetti

Modalidad de dictado: Presencial

Contenidos mínimos

Perspectivas actuales sobre la diversidad lingüística y cultural. Teorías sobre el contacto de lenguas. Lengua materna y lengua extranjera. Lenguaje e identidad. Monolingüismo y plurilingüismo. Dimensión política: dominios de uso, conflicto, poder, lenguas francas, hegemonía y patrimonio lingüístico. Dimensión social: estatus de las lenguas, distribución, lenguas originarias, lenguas de escolarización, lenguas de herencia, lenguas segundas, lenguas extranjeras. Dimensión subjetiva: interacciones familiares y comunitarias, bilingüismo. Diversidad lingüística y educación: reflexiones sobre algunas implicancias pedagógicas.

Fundamentación

De acuerdo con la propuesta curricular de la carrera, este Seminario forma parte del eje "Perspectivas actuales en lenguas extranjeras", junto con los espacios *Problemas actuales de las LE e Interculturalidad y Lenguas Extranjeras*. Dicho eje es el inicial de la carrera y, en su conjunto, plantea las problemáticas de entrada a la especialización, enmarcando los seminarios de los bloques siguientes. En ese marco, sus contenidos se vinculan específicamente con el objetivo: *Analizar críticamente la realidad de las lenguas extranjeras en la actualidad en diferentes situaciones de comunicación interculturales y plurilingües, en vinculación con el posicionamiento discursivo de los sujetos, los contextos educativos formales y no formales, las relaciones de poder entre las lenguas, las políticas lingüísticas y educacionales sincrónicas y diacrónicas, etc.*

En lo que respecta a sus fundamentos, la propuesta del Seminario se inscribe en el enfoque sociocultural, en función del cual se seleccionaron contenidos orientados a abordar las perspectivas actuales sobre la diversidad lingüística y cultural, focalizando dimensiones y problemáticas propias de la coexistencia de grupos sociales cultural y lingüísticamente diversos, históricamente atravesada por una ideología homogeneizante y excluyente donde el castellano fue erigido como la lengua



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

legítima y hegemónica que asegura la cohesión del Estado-Nación y el inglés, como la lengua extranjera privilegiada para los intercambios culturales en general, y científicos en particular.

El reconocimiento del carácter diverso y heterogéneo de nuestra sociedad requiere el abordaje de fenómenos como la distribución y estatuto sociopolítico de las lenguas; sus funciones y usos en la vida social y comunitaria; los conflictos inherentes a las relaciones de poder, que se expresan en el campo sociolingüístico y los imaginarios y representaciones subyacentes; los vínculos existentes entre lenguaje, identidades y culturas. Del mismo modo, nos aproximaremos a los procesos de socialización y construcción de subjetividades donde las lenguas juegan un rol fundamental, problematizando aspectos vinculados con los conocimientos y prácticas bilingües y plurilingües. Asimismo, exploraremos situaciones y teorías sobre los efectos del contacto en las estructuras lingüísticas y discursivas (mezcla y cambio de código, interlenguas, transferencias, préstamos, procesos de criollización).

En tal sentido, proponemos una revisión crítica de un conjunto de categorías y conceptos que hacen al contacto lingüístico como, por ejemplo, diglosia, lenguas francas, lenguas originarias, de herencia, extranjeras, lenguas primeras y segundas, oficiales, nacionales, vernáculos, criollas. Entendiendo que las instituciones educativas se estructuran y reproducen mediante el lenguaje en los diferentes tipos de interacción que en ellas se generan, pondremos el foco en las implicancias sociopedagógicas del contacto lingüístico, en función de su configuración como problemáticas de investigación.

Propósitos

En este Seminario nos proponemos:

- Iniciar un acercamiento problematizador de la realidad sociolingüística plurilingüe del país y la región sus vínculos con las prácticas en investigación educativa.
- Propiciar la formación para la producción de conocimiento sociopedagógico desde las necesidades y demandas específicas de sujetos concretos y situados, asumiendo y explicitando las heterogeneidades y diversidades propias de las situaciones plurilingües.
- Promover espacios dialógicos de análisis crítico, interpelación y desnaturalización de supuestos y prácticas en relación con los fenómenos de contacto de lenguas.
- Favorecer la construcción de posicionamientos críticos y fundamentados que atiendan a la complejidad y dinamismo de las diversas situaciones de contacto entre lenguas desde las perspectivas intercultural y plurilingüe, en vistas a la configuración de problemáticas de investigación situadas.

Objetivos

1- General

Que los cursantes:



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

- Analicen críticamente la realidad de las lenguas en general y de las lenguas extranjeras en particular en la actualidad en diferentes situaciones de contacto interculturales y plurilingües, en vinculación con el posicionamiento discursivo de los sujetos, los contextos educativos formales y no formales, las relaciones de poder entre las lenguas, las políticas lingüísticas y educativas sincrónicas y diacrónicas, los procesos de producción de conocimiento situado, etc.

2- Específicos:

Que los cursantes:

- Reflexionen críticamente sobre los procesos implicados en la configuración de la diversidad lingüística y cultural desde enfoques teóricos y metodológicos actualizados, asumiendo un posicionamiento transformador desde su rol de docentes-investigadores en lenguas extranjeras.

- Comprendan y problematicen las tensiones y desafíos que se ponen en juego en la coexistencia de grupos sociales, cultural y lingüísticamente diferenciados.

- Se apropien críticamente de un conjunto de categorías y conceptos explicativos del contacto lingüístico en vinculación con sus implicancias sociopedagógicas.

- Configuren problemáticas y construyan propuestas de indagación en las que se pongan en juego y articulen las conceptualizaciones, posicionamientos y reflexiones abordadas y construidas en el Seminario.

Contenidos

Unidad 1: Perspectivas actuales sobre la diversidad lingüística y cultural

Diversidad lingüística y sociocultural: el contacto lingüístico en sociedades plurilingües. Caracterización de las lenguas según diferentes criterios. Heterogeneidad y variedades lingüísticas. Teorías sobre el contacto de lenguas. Causas y efectos del contacto lingüístico: Monolingüismo, bilingüismo, multilingüismo y plurilingüismo.

Bibliografía obligatoria

Duranti, A. (2000) "Diversidad lingüística". En *Antropología lingüística*. Trad. Pedro Tena. Madrid: Cambridge University Press (83-124)

Elizaincín, A. (2007) "Ocho precisiones sobre el contacto lingüístico" En *Revista LINGÜÍSTICA Vol. 19 Nº 1, 2007*

Romaine, S. (1996) "La lengua en la sociedad/La sociedad en la lengua". En *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel. (pp.17-49)



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Unamuno, V. (2004) "Cuando las lenguas se encuentran. Algunos problemas empíricos" en Raiter, A. y Zullo, J. (ed.) *Sujetos de la lengua. Introducción a la lingüística del uso*. Barcelona: UBA/Gedisa (PP.137-161)

Zanfardini, L. (2018) "Variación lingüística: el abordaje teórico-metodológico de la Escuela Lingüística de Columbia frente al de la Sociolingüística laboviana". *Pilquen, Sección Ciencias Sociales* Vol.21 N°3

Bibliografía ampliatoria

Calvet, L.J.(s.f.) "Identidades y Plurilingüismo". Disponible en http://www.campus-oei.org/tres_espacios/icoloquio9.htm

Grimson, A. y Karasik, G. (2017) "Introducción a la heterogeneidad sociocultural en la Argentina contemporánea" En Grimson y Karasik (coord.) *Estudios sobre diversidad sociocultural en la Argentina contemporánea*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO (pp.15-24)

Hagège, C. (1986) "Los poderes de la lengua". *El Correo de Unesco*, año XXXIX, marzo 1986 (pp.18-25)

Lastra, Y. (1992) "IV. Lenguas en contacto". En *Sociolingüística para hispanoamericanos. Una introducción*. México DF: El Colegio de México. (pp.171-225)

Martínez, A. (2009) "Seminario de Tesis. Metodología de la investigación lingüística: el enfoque etnopragmática", en Narvaja de Arnoux, Elvira (Dir.) *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor. (pp.259-286)

- Unidad 2: Dimensión socio-política del contacto lingüístico

Estado, poder, hegemonía, prestigio y lenguas. Contacto entre lenguas y políticas lingüísticas. Diglosia y conflicto. Migración y contacto de lenguas. Lenguas en pugna: la norma impuesta, la corrección y la vigilancia lingüística. Ideologías lingüísticas, representaciones y estereotipos. Los efectos del contacto en la vida sociocomunitaria: socialización- subjetividad, construcción de las identidades, cosmovisiones.

Bibliografía obligatoria

Baker, C. (2001) "Languages in Society" En *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 3rd.edition. Clevedon/Buffalo/Toronto/Sydney: Multilingual Matters Ltd. (pp.34-49)

Barrios, G. (2008) "Discursos hegemónicos y representaciones lingüísticas sobre lenguas en contacto: español, portugués y portuñol fronterizos". Em Dermeval da Hora e Marques de Lucena (orgs.) *Política Lingüística na America Latina*, Joao Pessoa: Idéia/Editora Universitária.

Ninyoles, R.L. (1975) *Estructura social y política lingüística*. Valencia: Fernando Torres.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Romaine, S. (1996) "Elección de la lengua". En *El lenguaje en la sociedad. Una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ariel. (pp.51-86)

Siguán, M. (2001) *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza.

Bibliografía ampliatoria

Boyer, Henri (1991) « Les représentations sociolinguistiques, éléments de définition », en *Langues en conflit*, París : L'Harmattan.

Klett, E. (2009) "El peso de las representaciones sociales en la enseñanza-aprendizaje de lengua extranjera", en 2009, Klett (dir.) et al. *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjeras*, Bs As: Araucaria Editora, Col. Ciencia y Técnica "Lenguas" (pp.117-128)

Siguán, M. (2001) "El español como lengua en contacto en España". *Congreso internacional de la lengua española*, Valladolid, 2001. <https://congresosdelalengua.es/valladolid/paneles-ponencias/unidad-diversidad/siguan-m.htm>

Speranza, A., de Albuquerque Chacon, K. (2013) "Poder y habla: una aproximación a las evaluaciones sociales sobre las lenguas" En: Arnoux, Elvira N. de y Roca, Pilar (Coords.) *Políticas Lingüísticas em interface: documentos oficiais, práticas de ensino de leitura e tecnologias de comunicação*. Revista ProLíngua, Vol. 8 Nº 1, 2013. Universidade Federal da Paraíba

Thomason, S. (2001) « 2. Contact Onsets and Stability ». En *Language Contact*. Washington DC: Georgetown University Press. (pp.15-26)

- Unidad 3: Dimensión subjetiva del contacto lingüístico

Repertorio de los hablantes. Percepciones, actitudes e identidad en situaciones de migración. Bilingüismo y plurilingüismo en las interacciones familiares y comunitarias. Los efectos del contacto en las prácticas sociocomunicativas: el habla bi/plurilingüe, posicionamiento y selección de estrategias comunicativas.

Bibliografía obligatoria

Ambrósio, S., Araújo E Sá, M. y Simões, A. (2015) « Répertoire plurilingue et contextes de mobilité : relations et dynamiques ». *Cahiers internationaux de sociolinguistique*, 1(1), (pp.9-37)

Bonvillian, N. (2007) "Bilingual communities". En *Language, Culture and Communication. The Meaning of Messages*. New Jersey: Prentice Hall. (pp.307-333)

Courtis, C. (2013) "La Argentina como contexto inmigratorio: una mirada socio/etnolingüística". En Varela, Lía (ed.) *Para una política del lenguaje en Argentina*. Bs.As.: UNTREF

Nussbaum L. (2012). "De las lenguas en contacto al habla plurilingüe". En Unamuno V., Maldonado A. (Eds.) *Prácticas y repertorios plurilingües en Argentina*. Bellaterra: GREIP (pp.273-284)



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

Speranza, A. (coord.) 2012. *Identidades lingüísticas y culturales en contextos educativos*. Buenos Aires: Imprex.

Bibliografía ampliatoria

Harding, E., Riley, P. (1998) *La familia bilingüe. Guía para padres*. Cambridge University Press.

Molloy, S. (2016) *Vivir entre lenguas*. Buenos Aires: Eterna Cadencia

Alcoba, L. (2014) *El azul de las abejas*, Traducción de Leopoldo Brizuela, Buenos Aires: Edhasa.

Unidad 4: Diversidad lingüística, contacto de lenguas e investigación educativa

Contacto entre lenguas en contextos educativos formales y no formales: lengua materna, lengua de escolarización, lengua meta, lengua extranjera, interlengua, “mezclas de códigos”. Implicancias pedagógico-didácticas del contacto lingüístico: de la diversidad lingüística a la educación intercultural y plurilingüe. Posibilidades y desafíos de la traducción. Posicionamiento del docente-investigador frente a la diversidad lingüística: supuestos, tradiciones, deconstrucciones y construcciones. Identificación de problemáticas y construcción de propuestas de indagación.

Bibliografía obligatoria

Barrios, G. (2009) “El tratamiento de la diversidad lingüística en el Debate Educativo: paradigmas teóricos, representaciones y políticas lingüísticas” En Maximino C. A., C. (Org.) *Actas del IV Encuentro Internacional de Investigadores de Políticas Lingüísticas*. Santa María RS: Sociedade Vicente Pallotti (pp.23- 31)

Carullo, A. M. & Marchiaro, S. (2013) “Entre la normativa y la práctica: la perspectiva plurilingüe e intercultural en la escuela secundaria argentina”. *Actas del VI Encuentro Internacional de investigadores de políticas lingüísticas*. Asociación de Universidades del Grupo Montevideo. Núcleo Educación para la integración. Programa Políticas Lingüísticas (pp.73-80)

Dabène, L. (2003). “Comprendre les langues voisines: pour une didactique de l’intercompréhension”. *Les actes de SEDIFRALE XII*. Río de Janeiro, APERJ (pp.225-226).

Iturrioz, P. (2006) *Lenguas propias-lenguas ajenas. Conflictos en la enseñanza de la lengua*. Bs. As.: Libros del Zorzal.

Prolo, S., Sranko, Ma. J. y Tapia Kwiecien, M. (2011) “Argentina y las prácticas lingüísticas de los último veinte años (1990-2010): el rol de la diversidad lingüística, la interculturalidad y el plurilingüismo en la educación”. En Luis E. Behares (comp.) *Actas del V Encuentro Internacional de 8 Investigadores de Políticas Lingüísticas*. Uruguay: Universidad de La República- Tradinco S. A. (pp.117-122)



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGUES

Zemelman, Hugo (2001) "Pensar teórico y pensar epistémico. Los retos de las ciencias sociales latinoamericanas" . IPECAL Instituto Pensamiento y Cultura En América A. C. "Enseñar A Pensar".

Bibliografía optativa

Cassin, B. (2014) « Traduire les intraduisibles, un état des lieux » *Érès* / « *Cliniques méditerranéennes* » 2014/2 n° 90 (pp.25 - 36)

Castellotti V.; Moore, D. (2010) *Valoriser, mobiliser et développer les répertoires plurilingues et pluriculturels pour une meilleure intégration scolaire*. Strasbourg: Division des Politiques linguistiques. Direction de l'Éducation et des langues, DGIV. Conseil de l'Europe.

Gandulfo, C. (2007). *Entiendo pero no hablo. El guaraní "acorrentinado" en una escuela rural: usos y significaciones*. Buenos Aires: Ed. Antropofagia.

Macchiario, S., Pérez, A.C. (2016) "Plurilinguismo en la escuela: aportes para la formación del profesor de lenguas". *Revista Digital de Políticas Lingüísticas* Año 8, Volumen 8. (pp.146-159).

Martínez, A. (coord.) (2015) *Huellas teóricas en la práctica pedagógica: El dinamismo lingüístico en el aula intercultural*. La Plata: EDULP. (Libros de cátedra. Sociales). En Memoria Académica.

Metodología

Este Seminario se desarrollará con modalidad presencial en la sede central de la UNLu, en la ciudad de Luján, de acuerdo con el cronograma de cursada estipulado.

En lo que respecta al enfoque didáctico adoptado, las unidades diseñadas suponen el tratamiento espiralado y recursivo de los contenidos, atendiendo a su desarrollo en el doble eje epistemológico y metodológico. La metodología general asumida para lograr los objetivos del seminario se centra en la revisión de parámetros de pensamiento y experiencias acumuladas y la historización, apuntando así a la "desnaturalización" necesaria para la reflexión crítica y la acción transformadora; la problematización, que incluye la propia cotidianeidad y la práctica simbólica y material; la articulación de esquemas de pensamiento de participantes, bibliografías, discursos y problemáticas de la práctica social, con un eje articulador en el sujeto

Con esta intención, se diseñarán actividades de realización grupal o individual, de acuerdo con los objetivos y contenidos abordados. En efecto, se propondrán actividades diversas como: exposiciones de las docentes y/o especialistas invitados y/o de los estudiantes; análisis crítico de documentos y experiencias; la lectura crítica y categorial de textos y otros recursos bibliográficos tendiente a enriquecer el razonamiento; análisis y discusión de materiales audiovisuales pertinentes; trabajo en campo que los cursantes desarrollarán en sus ámbitos profesionales y/o sociales, análisis de investigaciones, elaboración de diseños de investigación, entre otras. En todos los casos, dichas actividades se centrarán en el abordaje de problemáticas actuales del campo de la interculturalidad y el plurilingüismo en sus diferentes dimensiones, desde una perspectiva situada y problematizadora orientada a la investigación.



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS: PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

El desarrollo de la metodología planteada entraña, necesariamente, diálogo y participación en el espacio colectivo de la cursada. Para favorecer la interacción y la construcción colaborativa, se diseñarán diversos dispositivos de mediación (guías, por ejemplo) así como intervenciones didácticas desde una mirada no parametral, en las que la interrogación y la pregunta orienten la tarea.

En cuanto a los materiales utilizados, como se desprende de lo dicho, serán de naturaleza variada y se buscará su complementación, con la intención de propiciar la ampliación de la óptica de abordaje. En efecto, se seleccionarán textos teóricos, casos, documentos oficiales, relatos de experiencias, material audiovisual (videos, podcasts, películas), registros de clases, textos literarios y periodísticos, investigaciones, que se configurarán como materiales didácticos. Se elaborará un módulo ad hoc en formato digital (compilación) y se pondrán a disposición, a través del aula virtual de la plataforma institucional, todos los materiales, respetando la normativa del software libre.

Para finalizar, es importante hacer notar que, en el marco de la modalidad presencial de la carrera y en un todo de acuerdo con las resoluciones y documentos vigentes a nivel nacional (Resolución 2641-17, DOCUS DNGU 5) e interno (Resolución HCS 159-19, Resolución HCS 100-22), la puesta en marcha de la mediación tecnológica para el desarrollo de las unidades del programa (presencialidad remota sincrónica), implicará el empleo de recursos didáctico-pedagógicos adecuados y del equipamiento tecnológico necesario para construir *un escenario pedagógico híbrido* que garantice la enseñanza y los aprendizajes de los contenidos propuestos.

Evaluación

Se concibe a la evaluación como un proceso integral, continuo e integrado a los procesos de enseñanza y de aprendizaje. La evaluación conlleva siempre una lectura orientada y un pronunciamiento sobre el objeto de la evaluación. A respecto, señala Margarita Poggi (2003) “(la evaluación) implica un acercamiento hacia el objeto de evaluación y un conocimiento de éste a través de sucesivas y más complejas aproximaciones. Al mismo tiempo, exige también la interrogación de las propias prácticas de evaluación, ya que, al pronunciar juicios de valor sobre el objeto que se evalúa, se ponen en juego presupuestos de orden político, (porque los juicios de evaluación tienen efectos sobre los objetos evaluados) tan importantes como los requisitos metodológicos y técnicos que se articulan con aquellos”. Así planteada, la evaluación debe entenderse como una práctica abierta a la interrogación, a la problematización y a la producción de conocimiento y, por ello, posibilitará a los estudiantes la reflexión sobre sus aprendizajes y al equipo docente, construir conocimiento sobre los aprendizajes y sobre la propia enseñanza, ajustarla y reformularla.

En este marco y en lo concerniente a los instrumentos de evaluación, para el desarrollo de cada unidad se diseñarán al menos dos actividades prácticas y cada participante deberá aprobar satisfactoriamente como mínimo el 70% del total de esas actividades.

En cuanto a la modalidad de supervisión, el equipo docente acompañará sostenidamente a los cursantes, a través de:



MAESTRÍA EN LENGUAS EXTRANJERAS:
PROBLEMÁTICAS SOCIODIDÁCTICAS, INTERCULTURALES Y PLURILINGÜES

- instancias de devolución que promuevan la reflexión, revisión y reformulación de las actividades propuestas.
- espacios tutoriales presenciales y/o a distancia, orientados a la discusión y profundización de las actividades efectuadas.

Algunos criterios de evaluación de las actividades prácticas serán:

- la suficiencia y pertinencia del marco teórico de referencia
- la pertinencia de los análisis, argumentaciones y justificaciones conceptuales en relación con los contenidos desarrollados y las problemáticas abordadas.
- la adecuación de la expresión de las ideas en forma oral y escrita.
- la apropiada contextualización de los análisis y reflexiones.

Acreditación

Para acreditar este seminario presencial se requerirá el 80% de asistencia, la aprobación del 70% de las actividades prácticas y de un trabajo final integrador. El cursante podrá elegir para su Trabajo Final entre elaborar una monografía o una propuesta de investigación fundamentada. En todos los casos, deberá dar cuenta de la articulación de los contenidos abordados en el Seminario, en relación con algún eje, problema o tema, seleccionado por el estudiante.

De acuerdo con lo normado en el plan de las carreras, se aplicará una escala numérica (1 uno a 10 diez). La calificación de aprobación será 4 (cuatro) o más.

Los criterios generales de evaluación del TF serán:

- pertinencia en la articulación entre teoría y práctica
- adecuada contextualización de los análisis y reflexiones.
- pertinencia y suficiencia de fuentes, marco teórico y bibliografía utilizados.
- organización y precisión en la escritura del trabajo final.